



ԱՐՄԵՆԱԿ ԵԱՅ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Մեր անցեալ շրջանի թիւերէն մէկուն ձեշ կը հրատարակէինք թարգմանութիւնը այն ներբողակց էջերուն զոր Փրանսական ճամուլը կը նուիրէր Պ. Արմենակ Շահ-Մուրատեանին՝ Քոնստանդնուպոլսի տարեկան ճրքմանց ձեշ Օփերայի երկրորդ ճրքմանակ ստանալուն առթիւ։ Այս տարի. Պ. Շահ-Մուրատեան հասաւ նպատակին զոր առաջադրած էր, սասցաւ՝ ճրքմանց ձեշ՝ երգեցողութեան երկրորդ ճրքմանակ, օփերայի առաջին ճրքմանակ, և արդէն Փարիզի Մեծ-Օփերայի տնօրէնութիւնը իրեն հետ պայմանաւորուած է. ի մասոյ տեղի կ'ունենայ իր սկզբնաւորութիւնը։ Այս ձեծ յաջողութիւնը, որ պատիւ կը բերէ մեր հայրենակցին կուռ աշխատասիրութեան, մտաւոր ճկունութեան և արուեստագիտական փայլուն ձիրքերուն, պատուարքեր է նաև հայ ցեղին՝ իբր անոր շաղաքակրթական յատկութեանց կենդանի ու փայլուն ապացոյց ճը ևս։ Ուրախութեամբ կը շնորհաւորենք մեր հայրենակիցը, և կը մաղթենք որ իր ուսանողական շրջանի յաջողութիւններէն աւելի ձեծ ըլլան յաջողութիւնները զոր այսուհետեւ պիտի ունենայ իբր արուեստագէտ։

Այս ձեծ յաջողութիւնը, որ պատիւ կը բերէ մեր հայրենակցին կուռ աշխատասիրութեան, մտաւոր ճկունութեան և արուեստագիտական փայլուն ձիրքերուն, պատուարքեր է նաև հայ ցեղին՝ իբր անոր շաղաքակրթական յատկութեանց կենդանի ու փայլուն ապացոյց ճը ևս։ Ուրախութեամբ կը շնորհաւորենք մեր հայրենակիցը, և կը մաղթենք որ իր ուսանողական շրջանի յաջողութիւններէն աւելի ձեծ ըլլան յաջողութիւնները զոր այսուհետեւ պիտի ունենայ իբր արուեստագէտ։

“Ե Ս Ք Ե Ձ Մ Ե Ղ Ա Յ”

ԹԱՏՐԵՐԴՈՒԹԻՒՆ ԵՐԵՎ ԱՐԱՐՈՒԱԾՈՎ

ԵՐԿՐՈՐԴ ԱՐԱՐՈՒԱԾ

Գործողութիւնը տեղի կ'ունենայ պատրիարքարանի ձախ, Մուկիմար Յայրութիւնի բնակած տան կահաւորուած սենեակներէն մէկուն ձեշ։ Բեմի խորը

զուռ, այ՛ պատին ձեշ գոցուած դուռով իցիկ մը ուր դետեղուած են ճամբու գոյքերը (անկողին, սնունակ, պայտասակ ևն.)։ Զախ՝ հայելի և հեշտաղաքան, վրան յամբար. մը, աղբորման մը, սրճեփ մը և սկահակներ՝ առանձին պնակի ձեշ։ Մէջտեղը բոլորակ սեղան մը, վրան փոքր զամբիւղ մը ուր դրուած են հիւսելի գուլպայ, ճկրատ, ասեղ, կծիկ ևն., շուրջն աթոռներ, գետինը զորդ։ Բեմի վերի անկիւնները երկու փոքր ու բոլորակ քանափէ՝ գէմ գիծաց։ Կալմակի պատուաններ։ Պատի անկիւնը փոքր աւել մը։